

- Овај водич даје превод питања, упутстава и категорија одговора за цenzус која се појављују на званичном упитнику за попис становништва 2010. године.
- Пронађите одговарајуће одговоре у овом приручнику, а затим означите свој одговор на исто питање у званичном упитнику за попис становништва 2010. године.
- Пошаљите попуњени званични упитник за попис становништва 2010. године повратном поштом. **НЕ ШАЉИТЕ** повратном поштом овај водич за језичку помоћ.

**Почните овде**

Користите плаву или црну хемијску оловку.  
Попис мора да обухвати сваку особу која живи у овом домаћинству на дан 1. априла 2010. године.

Пре него што одговорите на питање бр. 1, пребројте све особе које живе у овој кући, стану или стамбеној приколици, у складу са нашим смерницама.

- Убројте све особе, укључујући и бебе, које живе и ноће у овом домаћинству већину времена.

„Census Bureau“ спроводи пописивање и у институцијама и на другим местима, па тако:

- Не убрајајте никога ко живи ван овог домаћинства, било да је на колеџу или у војсци.
- Не убрајајте никога ко се налази у старачком дому, казнено-поправној установи, затвору, притвору и сл. на дан 1. априла 2010. године.
- Те особе изоставите са свог обрасца, чак и ако ће се вратити да живе у овом домаћинству по повратку са колеџа, из старачког дома, војске, казнено-поправне установе и сл. У супротном, може се догодити да буду пребројани два пута.

Попис мора да обухвати и све особе без сталног места боравка, па тако:

- Ако нека особа без сталног места боравка борави у овом домаћинству на дан 1. априла 2010. године, убројте и ту особу. У супротном, може се догодити да та особа буде изостављена из пописа.

**1. Колико особа живи или борави у овој кући, стану или стамбеној приколици на дан 1. априла 2010. године?**

Број особа =

**2. Да ли у њој бораве и неке друге особе на дан 1. априла 2010. године које Ви нисте обухватили одговором на питање бр. 1?**

Означите са  све одговоре који су применљиви.

- Деца, као што су новорођене бебе или усвојена деца
- Сродници, као што су одрасла деца, рођаци или рођаци по основу женидбе/удаје за сроднике
- Несродници, као што су пријатељи или дадиље који живе са Вама
- Особе које код Вас бораве привремено
- Нема других особа

**3. Да ли ову кућу, стан или стамбену приколицу –**  
Означите са  ЈЕДНУ кућицу.

- Поседујете Ви или неко из овог домаћинства на основу хипотеке или кредита? Односи се и на стамбене кредите.
- Поседујете Ви или неко из овог домаћинства у целости и без обавеза (без хипотеке или кредита)?
- Закупљујете?
- Користите без плаћања закупа?

**4. Који је Ваш број телефона? Можемо Вас позвати**  
уколико не разумемо неки од Ваших одговора.

Позивни број + број телефона

-  -

**5. Молимо унесите податке за сваку особу која живи у овом домаћинству.**  
Почните од особе која поседује или закупљује ову кућу, стан или стамбену приколицу. Уколико власник или купац живи негде другде, почните од било које одрасле особе која живи у овом домаћинству. То ће бити Особа 1.

Како се зове Особа 1? Упишите испод име штампаним словима.

Презиме

Име  Средњи   
иницијал

**6. Ког пола је Особа 1? Означите са  ЈЕДНУ кућицу.**

Мушког  Женског

**7. Колико година има Особа 1 и који је њен датум рођења?**

За бебе убележите 0 за број година ако је дете млађе од 1 године.

Број година на дан  Упишите бројеве у кућице.

1. априла 2010.

Месец  Дан  Година рођења

→ **НАПОМЕНА: Молимо одговорите И на питање 8 у вези са хиспанским пореклом И на питање 9 у вези са расом. У овом попису, хиспанска порекла се не сматрају расама.**

**8. Да ли је Особа 1 хиспанског, латинског или шпанског порекла?**

- Не, она није хиспанског, латинског нити шпанског порекла
- Да, Мексиканац, мексички Американац, Чикано
- Да, Порториканац
- Да, Кубанац
- Да, другог хиспанског, латинског или шпанског порекла – *упишите штампаним словима порекло, нпр. Аргентинац, Колумбијац, Доминиканац, Никарагванац, Салвадорац, Шпанац итд.*

**9. Које је расе Особа 1? Означите са  једну или више кућица.**

- Беле расе
- Црне расе, афрички Американац или Црнац
- Индијанац или алјаски староседелац – *упишите штампаним словима назив главног племена.*

- Индијац
- Јапанац
- Хавајски староседелац
- Кинез
- Корејац
- Гваманијац или Чаморо
- Филипинац
- Вијетнамац
- Самоанац

- Други Азијат - *упишите штампаним словима расу, нпр. Хмонганац, Лаошанин, Тајланђанин, Пакистанац, Камбоџанац итд.*
- Други пацифички острвљанин - *упишите штампаним словима расу, нпр. Фиџијац, Тонганац итд.*

Нека друга раса – *упишите штампаним словима расу.*

**10. Да ли Особа 1 понекад борави или одседа негде другде?**

- Не  Да — *означите са  све одговоре који су применљиви.*
- У дому при колеџу
- Код старатеља (за дете)
- У војсци
- У казнено-поправном дому или затвору
- У сезонској или другој кући
- У старачком дому
- Из неког другог разлога

→ Уколико је у одговору на питање бр. 1 наведено више особа, наставите са подацима за Особу 2.

### 1. Упишите штампаним словима имена **Особа 2-6**

Презиме

Име  Средњи   
иницијал

### 2. У ком сродству је ова особа са Особом 1? Означите са ЈЕДНУ кућицу.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Супруг или супруга    | <input type="checkbox"/> Родитељ супруга/супруге                |
| <input type="checkbox"/> Биолошки син или кћер | <input type="checkbox"/> Зет или снаја                          |
| <input type="checkbox"/> Усвојени син или кћер | <input type="checkbox"/> Други сродник                          |
| <input type="checkbox"/> Посинак или поћерка   | <input type="checkbox"/> Цимер или подстанар                    |
| <input type="checkbox"/> Брат или сестра       | <input type="checkbox"/> Пријатељ који живи у Вашем домаћинству |
| <input type="checkbox"/> Отац или мајка        | <input type="checkbox"/> Невенчани партнер                      |
| <input type="checkbox"/> Унук или унука        | <input type="checkbox"/> Други несродник                        |

### 3. Ког пола је ова особа? Означите са ЈЕДНУ кућицу.

- Мушког  Женског

### 4. Колико година има ова особа и који је њен датум рођења?

За бебе убележите 0 за број година ако је дете млађе од 1 године.

Број година на дан  Упишите бројеве у кућице.  
1. априла 2010. Месец  Дан  Година рођења

→ **НАПОМЕНА:** Молимо одговорите И на питање 5 у вези са хиспанским пореклом И на питање 6 у вези са расом. У овом попису, хиспанска порекла се не сматрају расама.

### 5. Да ли је ова особа хиспанског, латинског или шпанског порекла?

- Не, она није хиспанског, латинског нити шпанског порекла
- Да, Мексиканац, мексички Американац, Чикано
- Да, Порториканац
- Да, Кубанац
- Да, другог хиспанског, латинског или шпанског порекла – *упишите штампаним словима порекло, нпр. Аргентинац, Колумбијац, Доминиканац, Никарагванац, Салвадорац, Шпанац итд.* ↗

### 6. Које расе је ова особа? Означите са једну или више кућица.

- Белац
- Црне расе, афрички Американац или Црнац
- Индијанац или аљаски староседелац – *упишите штампаним словима назив главног племена.* ↗

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Индијац  | <input type="checkbox"/> Јапанац   | <input type="checkbox"/> Хавајски староседелац |
| <input type="checkbox"/> Кинез  | <input type="checkbox"/> Корејац   | <input type="checkbox"/> Гваманијац или Чаморо |
| <input type="checkbox"/> Филипинац  | <input type="checkbox"/> Вијетнамац  | <input type="checkbox"/> Самоанац              |
| <input type="checkbox"/> Други Азијат - <i>упишите штампаним словима расу, нпр. Хмонганац, Лаошанин, Тајланђанин, Пакистанац, Камбојанац итд.</i> ↗ | <input type="checkbox"/> Други пацифички острвљанин - <i>упишите штампаним словима расу, нпр. Фиџијац, Тонганац итд.</i> ↗ |  |

- Нека друга раса – *упишите штампаним словима расу.* ↗

### 7. Да ли ова особа понекад борави или одседа негде другде?

- Не  Да — *означите са  све одговоре који су применљиви.*
- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> У дому при колеџу           | <input type="checkbox"/> Код старатеља (за дете)              |
| <input type="checkbox"/> У војсци                    | <input type="checkbox"/> У казнено-поправном дому или затвору |
| <input type="checkbox"/> У сезонској или другој кући | <input type="checkbox"/> У старачком дому                     |
|  | <input type="checkbox"/> Из неког другог разлога              |

→ Уколико је у одговору на питање бр. 1 наведено више особа, наставите са подацима за Особу 3.

Уколико нисте имали довољно места да наведете све особе које живе у овој кући или стану, молимо наведите остале особе у наставку. „Census Bureau“ Вас може контактирати у вези са тим информацијама о овим особама.

### Особе 7-12

Презиме

Име  Средњи иницијал

Пол  Мушки  Женски

Број година на дан  Датум рођења     
1. априла 2010. Месец Дан Година

Сродство са Особом 1?  Да  Не

За додатне информације у вези са пописом становништва 2010. године молимо посетите следећи веб-сајт:  
<<http://www.census.gov/2010census>>.

**ЗАПАМТИТЕ:**  
Пошаљите повратном поштом свој попуњени званични упитник за попис становништва 2010. године. НЕ ШАЉИТЕ повратном поштом овај водич за језичку помоћ.

**ХВАЛА ВАМ.**